ZPRÁVA

o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro železnice za rozpočtový rok 2008, spolu s odpověďmi agentury

(2009/C 304/17)

OBSAH

	Bod	*Strana*
ÚVOD	1-2	90
PROHLÁŠENÍ O VĚROHODNOSTI	3-12	90
PŘIPOMÍNKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÍMU ŘÍZENÍ	13	91
OSTATNÍ ZÁLEŽITOSTI	14-17	91
Tabulka		92
Odpovědi agentury		94

ÚVOD

1. Evropská agentura pro železnice (dále jen „agentura“), se sídlem v Lille-Valenciennes, byla zřízena nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 ze dne 29. dubna 2004 ([1]). Cílem agentury je zvyšovat úroveň interoperability železničních systémů a vypracovávat společný přístup k bezpečnosti a tak přispívat k lepšímu konkurenčnímu postavení železničního sektoru a vysoké úrovni bezpečnosti ([2]).

2. Rozpočet agentury na rok 2008 činil 18 milionů EUR oproti 16,6 milionu EUR v předcházejícím roce. Ke konci roku měla agentura 113 zaměstnanců oproti 99 v předcházejícím roce.

PROHLÁŠENÍ O VĚROHODNOSTI

3. V souladu s článkem 248 Smlouvy provedl Účetní dvůr audit roční účetní závěrky ([3]) agentury, jež obsahuje finanční výkazy ([4]) a zprávy o plnění rozpočtu ([5]) za rozpočtový rok 2008, a legality a správnosti operací, na nichž se tato účetní závěrka zakládá.

4. Toto prohlášení o věrohodnosti se předkládá Evropskému parlamentu a Radě v souladu s čl. 185 odst. 2 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([6]).

Odpovědnost ředitele

5. Ředitel jakožto schvalující osoba plní příjmy a výdaje v rámci rozpočtu v souladu s finančními předpisy agentury a činí tak na vlastní odpovědnost a v mezích schválených prostředků ([7]). Ředitel odpovídá za zavedení ([8]) organizační struktury a vnitřních systémů a postupů řízení a kontroly relevantních pro sestavení konečné účetní závěrky ([9]) tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, a za zajištění legality a správnosti operací, na nichž se tato účetní závěrka zakládá.

Odpovědnost účetního dvora

6. Účetní dvůr je na základě svého auditu povinen předložit prohlášení o věrohodnosti týkající se spolehlivosti roční účetní závěrky agentury a legality a správnosti operací, na nichž se tato účetní závěrka zakládá.

7. Účetní dvůr provedl audit v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a etickými kodexy IFAC a ISSAI ([10]). V souladu s těmito standardy je Účetní dvůr povinen dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, aby získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti a že uskutečněné operace jsou legální a správné.

8. Audit Účetního dvora zahrnuje provedení postupů, kterými se získávají důkazní informace o částkách a údajích uvedených v účetní závěrce a o legalitě a správnosti operací, na nichž se tato účetní závěrka zakládá. Zvolené postupy závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizika významných nesprávností v účetní závěrce a rizika nelegálních či nesprávných operací způsobených podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor zkoumá vnitřní kontroly, které se vztahují k přípravě a prezentaci účetní závěrky, aby pak mohl navrhnout auditní postupy, jež jsou v dané situaci vhodné. Při auditu se rovněž hodnotí vhodnost používaných účetních zásad a přiměřenost účetních odhadů provedených vedením a také celková prezentace účetní závěrky.

9. Účetní dvůr se domnívá, že získané důkazní informace jsou dostatečné a vhodné k tomu, aby poskytovaly základ pro vyjádření následujících výroků.

Výrok o spolehlivosti účetní závěrky

10. Podle názoru Účetního dvora účetní závěrka agentury ([11]) ve všech významných ohledech věrně zobrazuje její finanční situaci k 31. prosinci 2008 a výsledky jejího

([1]) Úř. věst. L 220, 21.6.2004, s. 3.
([2]) Pravomoci a činnosti agentury jsou pro informační účely shrnuty v přiložené *tabulce*.
([3]) Spolu s účetní závěrkou se předkládá zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok, obsahující mimo jiné informace o míře čerpání rozpočtových prostředků a souhrnné informace o převodech prostředků mezi jednotlivými rozpočtovými body.
([4]) Finanční výkazy obsahují rozvahu a výsledovku, tabulku peněžních toků, výkaz změn vlastního kapitálu a přílohu k finančním výkazům, která popisuje významné účetní zásady a obsahuje další vysvětlující informace.
([5]) Zprávy o plnění rozpočtu obsahují výsledný účet plnění rozpočtu a přílohu k němu.
([6]) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.
([7]) Článek 33 nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002 (Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72).
([8]) Článek 38 nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002.
([9]) Pravidla týkající se předkládání účtů a účetnictví agentur jsou uvedena v kapitole 1 hlavy VII nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy pozměněného nařízením Komise (ES, Euratom) č. 652/2008 ze dne 9. července 2008 (Úř. věst. L 181, 10.7.2008, s. 23), a jsou začleněna do finančního nařízení agentury.
([10]) Mezinárodní federace účetních (IFAC – *International Federation of Accountants*) a mezinárodní standardy nejvyšších kontrolních institucí (ISSAI – *International Standards of Supreme Audit Institutions*).
([11]) Konečná účetní závěrka byla sestavena 26. června 2009 a Účetní dvůr ji obdržel 2. července 2009. Konečná účetní závěrka konsolidovaná s účetní závěrkou Komise se zveřejňuje v *Úředním věstníku Evropské unie* do 15. listopadu následujícího roku a je k dispozici rovněž na internetové adrese http://eca.europa.eu nebo www.era.europa.eu

hospodaření a peněžní toky za daný rok v souladu s jejím finančním nařízením.

Výrok o legalitě a správnosti uskutečněných operací

11. Podle názoru Účetního dvora jsou operace, na nichž se zakládá účetní závěrka agentury za rozpočtový rok 2008, ve všech významných ohledech legální a správné.

12. Následující připomínky uvedené výroky Účetního dvora nezpochybňují.

PŘIPOMÍNKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÍMU ŘÍZENÍ

13. Do roku 2009 byly přeneseny prostředky, jejichž hodnota přesahovala 4,1 milionu EUR ([12]). Podle auditu vzorku největších závazků, u nichž došlo k přenosu prostředků do následujícího roku, se tyto závazky týkaly služeb a stavebních prací ([13]) objednaných teprve koncem roku 2008, jejichž dodání se očekávalo až v roce 2009. Takto vysoká míra převáděných prostředků svědčí o tom, že agentura má potíže s programováním a rozpočtováním svých činností.

OSTATNÍ ZÁLEŽITOSTI

14. Přezkum ročního pracovního programu agentury poukázal na několik nedostatků. Cíle nejsou vždy formulovány tak, aby byly konkrétní, měřitelné, dosažitelné, relevantní a časově vymezené, tj. „SMART“ (z angl. *specific, measurable, achievable, relevant, timely*), ale naopak způsobem, který neumožňuje identifikovat nesplnění cílů a posoudit, čeho bylo dosaženo. Dále byl zjištěn nesoulad v prezentaci údajů o zaměstnancích a o rozpočtových zdrojích alokovaných na jednotlivé činnosti. Tyto skutečnosti spolu s absencí ukazatelů výkonnosti ztěžují posouzení roční výkonnosti agentury.

15. Při auditu vzorku postupů zadávání zakázek, který proběhl v průběhu roku, byly zjištěny nedostatky. V případě výběrových kritérií (dva případy) ([14]) a v případě kritérií pro udělení zakázky (jeden případ) ([15]) nebyly formální požadavky stanovené v zadávací dokumentaci respektovány ani soustavným způsobem posuzovány hodnotícími výbory, což omezilo transparentnost těchto postupů.

16. Agentura stále funguje ve dvou lokalitách: v Lille a ve Valenciennes. Jak uvedl Účetní dvůr ve své zprávě za rozpočtový rok 2006 ([16]), agentuře vznikají v této souvislosti značné dodatečné náklady ([17]), jimž by se mohla vyhnout, pokud by byl provoz soustředěn do jednoho místa. Agentura mezitím podnikla kroky k uzavření dohody o svém sídle, podle níž by dodatečné náklady vzniklé v souvislosti s dvojím sídlem agentury byly kompenzovány francouzskými orgány. Tato snaha však zatím nebyla úspěšná.

17. V roce 2009 se agentura přestěhuje do budovy, která je majetkem města Valenciennes. Doba trvání smlouvy je 25 let pod podmínkou, že bude podepsána dohoda o sídle s francouzskou vládou. Protože však do dnešního dne nebyla dohoda o sídle uzavřena, rozpočtový orgán ([18]) omezil dobu trvání nové nájemní smlouvy na jeden rok; smlouva se automaticky prodlužuje maximálně o jeden další rok. Nejistota ohledně doby trvání smlouvy znesnadňuje plánování zařízení nových prostor a související postupy pro pořízení, a v důsledku toho i programování rozpočtu.

Tuto zprávu přijal Účetní dvůr v Lucemburku na svém zasedání dne 8. října 2009.

Za Účetní dvůr

předseda

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

([12]) Z prostředků přenesených do roku 2009 se přibližně 3,9 milionu EUR týká správních a provozních výdajů. Jedná se o 57 % ročního rozpočtu prostředků hlavy II a hlavy III ve výši 6,9 milionu EUR.

([13]) Jde kromě jiného o nasmlouvané studie, výdaje související s informačními technologiemi a zařízením prostor.

([14]) V celkové hodnotě 334 000 EUR.

([15]) V hodnotě 800 000 EUR za období čtyř let.

([16]) Bod 8 (Úř. věst. C 309, 19.12.2007, s. 68).

([17]) Za rok 2006 se tyto dodatečné náklady odhadovaly na více než 400 000 EUR.

([18]) Dopis předsedy rozpočtového výboru Parlamentu prezidentovi správní rady agentury, datovaný 26. listopadu 2008, ref. D(2008) 67307.

Tabulka

Evropská agentura pro železnice (Lille/Valenciennes)

Oblast pravomocí Společenství podle Smlouvy	Pravomoci agentury, jak jsou definovány v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004		Správa	Zdroje, jež byly agentuře k dispozici v roce 2008 *(údaje za rok 2007)*	Činnosti a výstupy v roce 2008
Společná dopravní politika K provedení článku 70 a s přihlédnutím ke zvláštnostem dopravy stanoví Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Evropským hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů: a) společná pravidla pro mezinárodní dopravu do nebo z některého členského státu anebo procházející přes území jednoho nebo několika členských států; c) opatření ke zlepšení bezpečnosti dopravy; d) veškeré jiné potřebné předpisy. *(článek 71 Smlouvy)*	**Cíle** V technických záležitostech přispívat k provádění právních předpisů Společenství usilujících o — zlepšení konkurenčního postavení železničního sektoru, — vypracování společného přístupu k bezpečnosti evropského železničního systému tak, aby byl vytvořen evropský železniční prostor bez hranic a zaručena vysoká úroveň bezpečnosti.	**Úkoly** **1 – Podávat Komisi doporučení týkající se** — společných bezpečnostních metod (CSM) a společných bezpečnostních cílů (CST) stanovených ve směrnici o bezpečnosti železnic (2004/49/ES), — osvědčení o bezpečnosti a dalších opatřeních v oblasti bezpečnosti, — rozvoje, zavádění a sledování železniční interoperability, — sledování interoperability, — certifikace opravárenských dílen, — odborné způsobilosti, — registrace kolejových vozidel. **2 – Vydávat stanoviska k** — vnitrostátním bezpečnostním předpisům, — sledování kvality práce oznámených subjektů, — interoperabilitě transevropské sítě. **3 – Koordinace vnitrostátních subjektů** — koordinace vnitrostátních bezpečnostních a inspekčních orgánů (jak stanoví články 17 a 21 směrnice 2004/49/ES) **4 – Zveřejňování zpráv a databáze** — zpráva o stavu bezpečnosti (každé dva roky)	**1 – Správní rada** Skládá se z jednoho zástupce každého členského státu, ze čtyř zástupců Komise a ze šesti zástupců bez hlasovacího práva z dotčených odborných odvětví. **2 – Ředitel** Jmenován správní radou na návrh Komise. **3 – Externí audit** Evropský účetní dvůr **4 – Orgán udělující absolutorium** Parlament na doporučení Rady	**Rozpočet** 18 milionů EUR (*16,6 milionu EUR*) **Počet zaměstnanců k 31. prosinci 2008** 116 (*116*) pracovních míst v plánu pracovních míst, z toho počet obsazených pracovních míst k 31. prosinci 2008: 106 (*95*) Ostatní zaměstnanci: 7 (*4*) Celkový počet zaměstnanců: 113 (*99*) s následujícím rozložením povinností: — provozní úkoly: 69 (*66*) — správní úkoly: 44 (*33*)	— Doporučení ohledně společných bezpečnostních metod, které se budou používat v rámci společných bezpečnostních cílů — Doporučení revidovat přílohu I směrnice 2004/49/ES — První zpráva o stavu bezpečnosti na železnicích Evropské unie (vydávaná dvakrát ročně) — Doporučení ohledně společného formátu licence strojvedoucích a registru licencí strojvedoucích — Doporučení týkající se harmonizovaných požadavků na část B osvědčení o bezpečnosti — Doporučení týkající se technických specifikací pro interoperabilitu (TSI) konvenční železnice „Infrastruktura“ — Doporučení týkající se TSI konvenční železnice „Energie“ — Doporučení týkající se certifikace opravárenských dílen — Doporučení týkající se specifikací systémových požadavků pro východisko 3 specifikací Evropského systému řízení železničního provozu (ERTMS)

Oblast pravomocí Společenství podle Smlouvy	Pravomoci agentury, jak jsou definovány v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004		Správa	Zdroje, jež byly agentuře k dispozici v roce 2008 *(údaje za rok 2007)*	Činnosti a výstupy v roce 2008
		— zpráva o pokroku dosaženém v oblasti interoperability (každé dva roky) — veřejná databáze dokumentů o bezpečnosti — veřejný registr dokumentů o interoperabilitě			— Návrh TSI pro lokomotivy a vozový park pro osobní dopravu — První návrh doporučení k oddílu 1 přílohy VII směrnice 2008/57/ES (kontrolní seznamy pro vzájemné schvalování) — Průběžná zpráva k TSI k telematickým aplikacím pro cestující — Studie proveditelnosti k interoperabilitě železničního systému s rozchodem 1 520 mm — Hodnocení oznamování seznamů vnitrostátních technických předpisů — Návrh zprávy o způsobu zveřejňování a zpřístupňování vnitrostátních technických předpisů — Návrh zprávy výboru pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečných věcí (výbor RID) o posouzení dopadu a doporučení týkajících se požadavku na zjištění vykolejení — Zřízení registru dokumentů o interoperabilitě — Konference o bezpečnosti, pořádaná dvakrát ročně

Zdroj: Údaje poskytla agentura.

ODPOVĚDI AGENTURY

13. Ze 4,1 milionu EUR rozpočtových prostředků přenesených z roku 2008 do roku 2009 se více než 1,5 milionu týká smluv podepsaných v posledních dvou měsících roku 2008. Pozdní podpisy jsou důsledkem prodlev v zadávacích řízeních a přenosů provedených na konci října roku 2008 po analýze plnění rozpočtu. Zbylých 2,6 milionu se týká probíhajících smluv, za které ještě nebyly obdrženy faktury, a předběžných závazků zahrnujících náklady související se služebními cestami a odborníky. Agentura bude i nadále usilovat o zlepšování plánování zadávacích řízení a sledování plnění rozpočtu v průběhu roku.

14. Počínaje rozpočtovým postupem pro rok 2010 zavedla Evropská agentura pro železnice proces, pomocí něhož je příprava ročního rozpočtu a pracovního programu plně sjednocená, aby se zajistila maximální shoda. Dále bude Evropská agentura pro železnice usilovat o to, aby byla přesnější při vymezování cílů, činností a jejich časového plánu.

Od roku 2009 jsou všechny významné změny priorit oznamovány správní radě a zohledněny v návrhu na příslušnou změnu pracovního programu. Navíc od roku 2009 generální ředitelství pro energetiku a dopravu požádalo Evropskou agenturu pro železnice a další agentury ve své působnosti, aby stanovily výkonnostní ukazatele a pravidelně o nich podávaly zprávu.

15. Na základě analýzy obtíží, ke kterým došlo v minulosti v oblasti zadávacích řízení, byl sestaven akční plán. Akce mezi jiným zahrnují odbornou přípravu a pomoc členům hodnotících výborů a harmonizaci způsobu, jakým jsou nabídky hodnoceny za použití kontrolních seznamů.

16. Agentura vyvíjí veškeré možné úsilí k uzavření dohody o sídle s hostitelským státem. Dosud však nebyla obdržena žádná formální reakce na návrh dohody Evropské agentury pro železnice.

17. Viz odpověď na odstavec 16. Dokud nebude podepsána dohoda o sídle, agentura souhlasí, že bude čelit významným problémům se svými zadávacími řízeními, zejména s těmi, které souvisejí s budovou ve Valenciennes.